



Revista de
Estudios
Kantianos





Revista de
Estudios
Kantianos

Revista de Estudios Kantianos

Publicación internacional de la Sociedad de Estudios Kantianos en Lengua Española
Internationale Zeitschrift der Gesellschaft für Kant-Studien in Spanischer Sprache
International Journal of the Society of Kantian Studies in the Spanish Language

Número 7.2, año 2022

Dirección

Óscar Cubo Ugarte, Universitat de València
oscar.cubo@uv.es

Julia Muñoz, Universidad Nacional Autónoma de México
juliamunoz@filos.unam.mx

Secretaria de edición

Paula Órdenes Azúa, Universität Heidelberg, Chile
p.ordenes.azua@gmail.com

Secretario de calidad

Rafael Reyna Fortes, Universidad de Málaga
rafaelreynafortes@gmail.com

Editores científicos

Jacinto Rivera de Rosales, UNED, Madrid

Claudia Jáuregui, Universidad de Buenos Aires

Vicente Durán, Pontificia Universidad Javeriana, Bogotá

Julio del Valle, Pontificia Universidad Católica del Perú, Lima

Jesús Conill, Universitat de València

Gustavo Leyva, Universidad Autónoma de México, México D. F.

María Xesús Vázquez Lobeiras, Universidade de Santiago de Compostela

Wilson Herrera, Universidad del Rosario, Bogotá

Pablo Oyarzun, Universidad de Chile, Santiago de Chile

Paula Órdenes Azúa, Universität Heidelberg

Comité científico

Juan Arana, Universidad de Sevilla
Reinhardt Brandt, Philipps-Universität Marburg
Mario Caimi, Universidad de Buenos Aires
Monique Castillo, Université de Paris-Est
Adela Cortina, Universitat de València
Bernd Dörflinger, Universität Trier
Norbert Fischer, Universität Eichstätt-Ingolstadt
Miguel Giusti, Pontificia Universidad Católica del Perú
Dulce María Granja, Universidad Nacional Autónoma de México
Christian Hamm, Universidad Federal de Santa María, Brasil
Dietmar Heidemann, Université du Luxembourg
Otfried Höffe, Universität Tübingen
Claudio La Rocca, Università degli Studi di Genova
Juan Manuel Navarro Cordón, Universidad Complutense, Madrid
Carlos Pereda, Universidad Nacional Autónoma de México
Gustavo Pereira, Universidad de la República, Uruguay
Ubirajara Rancan de Azevedo, Universidade Estadual Paulista, Brasil
Margit Ruffing, Johannes Gutenberg-Universität Mainz
Gustavo Sarmiento, Universidad Simón Bolívar, Venezuela
Sergio Sevilla, Universitat de València
Roberto Torretti, Universidad Diego Portales, Santiago de Chile
Violetta Waibel, Universität Wien
Howard Williams, University of Aberystwyth
Allen W. Wood, Indiana University

Editor de contenido y editor técnico. Diseño y maqueta

Josefa Ros Velasco, Universidad Complutense de Madrid

Entidades colaboradoras

Sociedad de Estudios Kantianos en Lengua Española (SEKLE)
Departament de Filosofia de la Universitat de València
Instituto de Humanidades, Universidad Diego Portales





Índice

Artículos

282-297 Intención, autolegislación, forma de la acción. Anscombe y Kant sobre los presupuestos de la *moral*

Luis Placencia

DOI 10.7203/REK.7.2.25606

298-324 Reconsiderando el ‘consecuencialismo kantiano’ de David Cummiskey

Martin Oliveira

DOI 10.7203/REK.7.2.25572

325-341 Kant y la melancolía: topografía de un fenómeno liminal

Alberto Morán Roa

DOI 10.7203/REK.7.2.25570

342-359 Sobre una referencia implícita a la distinción entre *intellectus archetypus* e *intellectus ectypus* en el párrafo 14 de la *Crítica de la razón pura*

Laura Pelegrín

DOI 10.7203/REK.7.2.25548

360-379 La naturaleza analógica de las analogías de la experiencia en “La analítica de los principios”

Fernando Turri

DOI 10.7203/REK.7.2.25573

380-400 Acerca de la Deducción de las categorías en la primera edición de la *Crítica de la razón pura*

Manfred Baum

DOI 10.7203/REK.7.2.23770

401-419 ¿Hay un desarrollo kantiano de las categorías a partir de la unidad del «yo pienso»?

Klaus Düsing

DOI 10.7203/REK.7.2.24381

El autor y sus críticos: Kant's B Deduction

- 420-422 Presentación al comentario colectivo del libro de Mario Caimi: *Kant's B Deduction* (2014)
Julia Muñoz Velasco
DOI 10.7203/REK.7.2.25612
- 423-443 The Self and the Categories. Remarks on Mario Caimi's *Kant's B Deduction*
Claudio La Rocca
DOI 10.7203/REK.7.2.25410
- 444-461 Kant y la paradoja del sentido interno: algunas reflexiones acerca de la interpretación de Mario Caimi
Claudia Jáuregui
DOI 10.7203/REK.7.2.24179
- 462-481 Apperception and Object—Comments on Mario Caimi's Reading of the B-Deduction
Dennis Schulting
DOI 10.7203/REK.7.2.22126
- 482-497 Answers to My Critics
Mario Caimi
DOI 10.7203/REK.7.2.25412

Obituario

- 498-502 In Memoriam Roberto Torretti
Juan Manuel Garrido Wainer
DOI 10.7203/REK.7.2.25610

Resenciones

- 503-508 Immanuel Kant: *Lecciones de metafísica según los apuntes de Volckmann*, trad. A. Jiménez y R. Rovira, Madrid, Siglo XXI, 2021, 294 pp. ISBN: 978-84-323-2035-4
Stefano Straulino
DOI 10.7203/REK.7.2.24952
- 509-514 José Luis Villacañas Berlanga; Nuria Sánchez Madrid; Julia Muñoz Velasco (Eds.): *El ethos del republicanismo cosmopolita: Perspectivas euroamericanas sobre Kant*, Berlín, Peter Lang, 2021, 192 pp. ISBN: 978-3-631-84584-4
Jimena Portilla González
DOI 10.7203/REK.7.2.24042
- 515-519 Egyle Hannah do Nascimento Lopes; Joel Thiago Klein (Eds.): *Comentários às obras de Kant. Fundamentação da Metafísica dos Costumes*, Florianópolis, Néfip Online, 2022, 474 pp. ISBN: 978-65-9947-613-6
Luciana Martínez
DOI 10.7203/REK.7.2.25600

Eventos

520-525 V Congreso de la Sociedad de Estudios Kantianos en Lengua Española (SEKLE)

Matías von dem Bussche Rivera

DOI 10.7203/REK.6.2.25605

526-538 Call for papers. VI Congreso Internacional de la SEKLE

María Xesús Vázquez

DOI 10.7203/REK.6.2.25611

Normas para autores

539-546 Normas de edición

DOI 10.7203/REK.7.2.25655



Recensiones

Immanuel Kant: *Lecciones de metafísica según los apuntes de Volckmann*, trad. A. Jiménez y R. Rovira, Madrid, Siglo XXI, 2021, 294 pp. ISBN: 978-84-323-2035-4.

STEFANO STRAULINO¹

Entre los estudiosos de Kant es universalmente reconocido ya desde hace varias décadas el valor que tienen los textos inéditos de este filósofo para la contextualización e interpretación de sus obras publicadas. Los apuntes de clase de sus alumnos conocidos en conjunto como *Lecciones de metafísica* son—junto con las *Lecciones de lógica*—particularmente relevantes para quienes quieran realizar una segunda navegación sobre varios de los temas de la *Crítica de la razón pura*. Sin embargo, el valor de estas *Lecciones* no estriba solo en su calidad de instrumento exegético al servicio de la primera *Crítica*—o de otros textos—, ya que se pueden encontrar pasajes que entran en diálogo con la *Fundamentación de la metafísica de las costumbres*, la *Religión dentro de los límites de la mera razón* y los *Principios metafísicos de la ciencia de la naturaleza*, por nombrar algunos. Las *Lecciones de metafísica* (y esto vale también para el resto de *Lecciones*) son interesantes por muchos otros motivos. En primer lugar, tienen valor por sí mismas para conocer el pensamiento de Kant, muchas veces en una exposición más colorida y didáctica que la de sus obras publicadas, aunque en ocasiones también más esquemática y superficial. Ello tiene, por supuesto, sus límites: las *Lecciones* deben ser usadas de manera prudente si se quieren tomar como referencia del pensamiento kantiano pues no provienen directamente de la pluma de Kant, su organización y contenido dependen en gran parte de los manuales que el filósofo se veía obligado a usar, se han perdido y maltratado pliegos de los apuntes con el paso del tiempo, etcétera. Pero, con todo, no cabe duda de que en estos textos podemos encontrar a Kant exponiendo de manera novedosa y original aquellos temas que, como profesor, se veía obligado a abordar. En segundo lugar, y muy de la mano de lo anterior, las *Lecciones* nos permiten conocer a Kant más profundamente como pensador

¹ Instituto Tecnológico Autónomo de México. Contacto: stefano.straulino@itam.mx.

y como docente; Alba Jiménez, en el “Estudio preliminar” del libro que nos ocupa, lo pone en estos términos:

El carácter a veces desordenado, fragmentario y trunco con el que aparecen expuestas algunas tesis es probablemente el espejo de un modo oral e inmediato de exponer los problemas de la metafísica, que devuelve a los planteamientos kantianos una vitalidad únicamente posible en un registro en el que no solo leemos pensamientos, sino que casi podemos escuchar a Kant pensar (p. 45).

Una ulterior razón, sin pretender ser exhaustivo, para valorar el estudio de las *Lecciones* es que nos permiten examinar la evolución intelectual de Kant. Esto es particularmente interesante si leemos las *Lecciones* en diálogo con los manuales que nuestro filósofo ocupaba: podemos descubrirlo discutiendo con aquellos autores que, en muchos casos, fueron la fuente de sus primeros desarrollos filosóficos; podemos verlo luchando por separarse de sus antecesores, a la vez que quedan claras sus deudas con ellos.

Estas razones son, a mi modo de ver, suficientes para celebrar cualquier esfuerzo por acercar a los lectores de Kant los textos que recogen sus lecciones universitarias. Pero hay motivos por los que el estudio de las *Lecciones de metafísica según los apuntes de Volckmann* es particularmente interesante. Alba Jiménez y Rogelio Rovira, traductores y editores de este libro, señalan en la presentación tres circunstancias que le confieren esta peculiar relevancia. La primera es que, por la exigencia del entonces gobierno de Berlín, de que toda lección universitaria se atuviera a un libro de texto, Immanuel Kant seguía la *Metaphysica* de Baumgarten como manual de su curso, aunque—en esto los traductores citan la opinión de Jachmann—Kant solo la utilizaba para seguir su división y demostrar lo inadmisibles de sus afirmaciones.² La segunda circunstancia es que los apuntes de Volckmann se derivan de un curso impartido solo unos años después de la publicación de la *Crítica de la razón pura*. La tercera circunstancia es la oportunidad que los cursos universitarios brindaban a Kant para difundir y hacer accesible a un

² No me parece del todo justa esta apreciación. Ciertamente Kant está muy lejos de elogiar al manual de Baumgarten como lo hacía en 1756 cuando comparaba sus enseñanzas con perlas (*TW*, 1: 503), pero creo que en los desacuerdos de Kant con Baumgarten pueden leerse no solo meras correcciones y refutaciones, sino a veces la oportunidad de aclarar la propia doctrina, otras la lucha por distanciarse de posiciones que él mismo sostuvo alguna vez y finalmente una intención sincera de diálogo crítico, tal vez más evidente si se leen las lecciones a la luz de las *Reflexionen* y de las lecciones anteriores.

público universitario los frutos de su reflexión (pp. 9-11). Todo esto pone de manifiesto que los apuntes que tomó Volckmann se corresponden con un curso que Kant impartió en un momento clave de su vida intelectual. La primera edición de la *Crítica de la razón pura*, publicada en 1781, no recibió la acogida que Kant hubiera deseado. No solo fue “honrada por el silencio” en un primer momento, como se lamentaba Kant en los *Prolegómenos*, sino que se cumplió su temor de ser malinterpretado y su doctrina tergiversada, de lo que es muestra la famosa reseña de Garve y Feder. Así pues, durante esta época nos encontramos con un Kant que prácticamente acaba de publicar su obra más importante, de cuya originalidad y radicalidad es plenamente consciente, pero que no ha sido reconocida así por el público. Es en esto en lo que creo que puede encontrarse el primer y mayor punto de interés en general de este libro: las *Lecciones de metafísica según los apuntes de Volckmann* nos presentan a un Kant que tiene fresco el trabajo intelectual realizado por más de una década y que tiene la oportunidad y el deseo de exponerlo y clarificarlo frente a sus alumnos. Y lo hace contrastando paso a paso la novedad y originalidad de su pensamiento con las enseñanzas de la metafísica dogmática tradicional, encarnada en el manual que había elegido para su curso.³

Aunado a lo anterior, Jiménez y Rovira exponen una razón más concreta para evidenciar la relevancia de este texto: su utilidad para la comprensión de la filosofía trascendental. En primer lugar, en *Metafísica Volckmann* se tematizan varias cuestiones que en la *Crítica de la razón pura* solo se esbozan. Entre algunos de los ejemplos que los traductores mencionan está una “Historia de la metafísica” que complementa la “Historia de la razón pura” que aparece al final de la primera *Crítica*, la cuestión del continuo y la definición de las categorías. En segundo lugar, los traductores señalan la utilidad de estas *Lecciones* para la comprensión de la filosofía trascendental por la identificación que se hace de esta con la metafísica pura. Sin pretender ahondar en el abordaje que los autores hacen sobre el tema, me limito a citar

³ Junto con estas circunstancias que aluden al valor de la obra, es preciso mencionar otra característica de este texto que es importante para hacer una valoración justa. Como ha sucedido con muchos de los apuntes de los alumnos de Kant, algunos fragmentos del manuscrito de Volckmann se han perdido con el paso del tiempo. En este caso, se perdieron los apuntes correspondientes a una tercera parte de la ontología, toda la cosmología, toda la psicología empírica y la segunda mitad de la teología natural. Conservamos probablemente la mitad del manuscrito original. Aun así, la metafísica Volckmann es uno de los apuntes de metafísica más completos que tenemos, y lo que se conserva de él contiene exposiciones en general completas que no necesitan de los fragmentos faltantes para leerse y comprenderse cabalmente.

dos fragmentos de las *Lecciones* que pueden sugerirle al lector el camino elegido por Jiménez y Rovira para explicar la relación entre filosofía trascendental y metafísica: “La filosofía trascendental es autoconocimiento de nuestra razón” (*V-Met/Volckmann*, 28: 360-361) y “Este examen de nosotros mismos será de lo que nos ocuparemos en la metafísica” (*V-Met/Volckmann*, 28: 387). Algo que me interesa subrayar de esta sección de la presentación del libro es que Jiménez y Rovira no solo muestran la utilidad de las *Lecciones de metafísica según los apuntes de Volckmann* para la comprensión de la filosofía trascendental, según es su intención. A mi parecer, este apartado logra una contextualización muy clara y sucinta de la metafísica kantiana en general y de las *Lecciones Volckmann* en particular. Al discutir el significado de metafísica se establecen las pretensiones y objetivos de la disciplina y, con ello, de las *Lecciones*, pero a la par se expone la novedad del modo kantiano de entender la metafísica y su conexión con la metafísica tradicional. Y al hacer uso de este desarrollo para explicar la filosofía trascendental, en último término se clarifica más acuciosamente la originalidad de la comprensión kantiana de la metafísica.

Además del valor que la *Metafísica Volckmann* tiene por sus propios méritos, sobresale el hecho de que la edición que Jiménez y Rovira nos presentan es la primera traducción completa de este texto a cualquier idioma,⁴ y es apenas la segunda de las lecciones de metafísica de Kant traducida del alemán al español.⁵ Solo tengo palabras de elogio para la traducción que se nos ofrece. Da cuenta cabalmente del texto en alemán, a la vez que ofrece una versión española que se lee con fluidez. No encuentro elecciones de traducción discutibles; los términos técnicos se vierten al español siguiendo las expresiones más extendidas y hoy prácticamente convencionales entre kantianos hispanohablantes. Con todo, los traductores nos ofrecen al final del libro un glosario trilingüe (español-alemán-latín) que permite revisar rápidamente las elecciones de traducción para los términos técnicos más relevantes. Además, el texto en alemán—versión de la Academia, que sirve de base a la traducción—se ofrece al lado del castellano, lo que permite contrastar fácilmente la traducción con el original. En ambas versiones se

⁴ Pueden encontrarse traducciones fragmentarias al español en Serrano (2014) y al inglés en Ameriks y Naragon (1997) y Johnson (2002).

⁵ La otra lección traducida al español del alemán se encuentra en Caimi (2006). También existe una traducción de la *Metafísica Pölitz* en Uña (1877). Sin embargo, esta versión es una traducción desde la versión en francés de Tissot que, por las circunstancias de su elaboración y por su poca disponibilidad, no es pragmático incluir entre las traducciones útiles a los intérpretes contemporáneos.

ofrece tanto la paginación del manuscrito de Volckmann como la paginación de la Academia. Los traductores señalan su intención de ser lo más fieles posible a las peculiaridades del original, y reproducen incorrecciones y anacolutos presentes en la versión en alemán (fruto seguramente de las circunstancias de su composición). Aun así, a veces se separan de la sintaxis del original, o dividen oraciones largas en oraciones más breves y, como ellos mismos señalan, también dividen el texto en párrafos más cortos e introducen entre corchetes subtítulos que no aparecen en el original. No creo, en todo caso, que esto implique una traición al original, pues en todos los casos se conserva rigurosamente el sentido de la versión en alemán y se presenta una versión que hace justicia a las exigencias del español. Respecto de los subtítulos añadidos, solo hay tres instancias en que los traductores hacen uso de este recurso. Sus elecciones son fácilmente justificables si se contrasta la *Metafísica Volckmann* con la estructura del manual de Baumgarten y con el resto de las *Lecciones de metafísica* de Kant.

El texto de Kant viene sobriamente anotado. Aunque en palabras de los traductores las notas tienen la función principal de informar sobre autores y obras mencionadas en el texto, o traducir expresiones latinas, en realidad casi solo sirven al segundo propósito. De cincuenta y seis notas insertadas por los traductores (el resto son de la versión en alemán), cuarenta y cuatro son traducciones de expresiones latinas, ocho son notas que clarifican una elección de traducción u ofrecen una traducción alternativa y solo cuatro notas ofrecen información adicional. Es de suponer que esto responde a la intención de Jiménez y Rovira de conservar el texto lo más similar al original. Creo que es una decisión correcta, que ofrece una versión limpia del texto y lo deja hablar por sí mismo.

Además del texto en alemán y su traducción, esta edición de las *Lecciones de metafísica según los apuntes de Volckmann* incluye una presentación (mencionada más arriba en relación con el valor del texto), un estudio preliminar y una serie de apéndices. El estudio preliminar, a cargo de Alba Jiménez, retoma cuestiones ya tratadas en la presentación sobre el concepto de “metafísica” y del término “trascendental”, pero ahora muestra detalladamente el contexto histórico y filosófico en que Kant recibe y resignifica estos términos, poniéndolo en diálogo con sus influencias intelectuales. Tras esto se centra en dos temas particulares que aparecen desarrollados en *Lecciones*: la cuestión de la religión natural y el problema

del continuo y, además de ofrecer una dilucidación de estos temas, muestra la originalidad del tratamiento que Kant da a estas cuestiones en sus lecciones, y su utilidad y limitaciones para explorar más a fondo algunos temas que son tratados menos extensamente o de modo secundario en las obras publicadas. Tres apéndices cierran el libro. El primero es una selección de pasajes de diversas obras kantianas en que se tematiza el nombre de la metafísica y sus múltiples significados y el segundo ofrece dos diagramas sobre la división de la metafísica. Estos dos apéndices pueden leerse como un apoyo a la discusión abierta en la presentación del libro sobre la rehabilitación kantiana de la metafísica y su relación con la metafísica dogmática, y brindan una herramienta adicional para la contextualización y comprensión de la estructura de las *Lecciones de metafísica según los apuntes de Volckmann*. El último apéndice es el ya mencionado glosario español-alemán-latín, que permite revisar rápidamente las decisiones de los traductores.

Los kantianos hispanohablantes podemos celebrar esta edición bilingüe de la *Metafísica Volckmann*. Ofrece una traducción rigurosa, permite la confrontación inmediata con el texto en alemán y brinda todas las herramientas que los estudiosos de Kant necesitan para navegar cómodamente entre sus obras. Es una herramienta invaluable no solo para apoyar la interpretación de las obras publicadas del filósofo, sino para conocer el pensamiento vivo del profesor.

Referencias

- Serrano, G. (Trad.). (2014). *La deducción trascendental y sus inéditos (1772–78)*. Universidad Nacional de Colombia.
- Ameriks, K. y Naragon, S. (Ed. y Trad.). (1997). *Lectures on Metaphysics*. Cambridge University Press.
- Johnson, G. (Ed.). (2002). *Kant on Swedenborg: Dreams of a Spirit-Seer and Other Writings*. Swedenborg Foundation.
- Caimi, M. (Trad.). (2006). *Lecciones de Metafísica (“Metaphysik Dohna”)*. Sígueme.
- Uña, J. (Trad.). (1877). *Metafísica de Kant*. Librerías de Francisco Iravedra y Antonio Novo.